

# Ministrul Grindeanu confundă rețeaua europeană de transport TEN-T cu explozibilul TNT

16 Mai 2023



**Ministrul Transporturilor, Sorin Grindeanu, nu se dezice de apartenența sa la grupul înalților funcționari publici români care vorbesc engleza după ureche. În fața Parlamentului, vorbind de rețeaua europeană de transport, ministrul a lăsat, din cauza pronunției sale greșite, impresia că vorbește mai degrabă de explozibili decât de proiectul european.**

În cuvântarea rostită în deschiderea evenimentului „Mai bine conectați prin Instrumentul Facilitatea de Conectare a Europei” ministrul Transporturilor a utilizat la menționarea rețelei TEN-T pronunția engleză pentru explozibilul TNT (TriNitroToluen), respectiv pronunția Tii-En-Tii (mai jos, minutul 4.00).

## Rețeaua europeană de transport n-are a face cu explozibilul

Pronunția corectă este TEN-Tii care apare, de exemplu, în producții oficiale de limbă engleză, cum e cea intitulată „Rețeaua TEN-T – Viziunea incredibilă de conectare a întregii Europe” realizată de site-ul britanic Megaprojects. La minutul 3.40 realizatorul Simon Whistler îi dezvăluie ministrului Grindeanu adevărata pronunție a proiectului european, anume TEN-Tii.

Un alt clip, și anume „How to pronounce Trinitrotoluene” realizat de American Pronunciation Guide (Ghidul American de Pronunțare) îi confirmă ministrului că, dorind să vorbească de rețeaua europeană, a ținut un discurs despre explozibili TNT. În fine, ministrul Transporturilor nu e singurul înalt funcționar român care se vrea profesionist într-un domeniu și reuște să gafeze (minutul 0:10).

## De la „aviara gripa” la Sulaina Cenă!”

În 2009 limba engleza i-a jucat feste premierului Emil Boc: șeful Guvernului l-a întrebat pe noul director general Nokia România, Risto Meskus, dacă a avut probleme cu „aviară gripa”. „Yes, but you know, aviara gripa...”, se aude spunând prim-ministrul, într-un video postat pe site-ul Guvernului. La care oficialul Nokia a răspuns scurt: „I’m very healthy!”. Cel mai probabil, prim-ministrul a confundat gripa aviară cu cea porcină (swine flu).

Nu este singura gafă, iar publicația **Capital** a trecut în revistă mai multe greșeli de pronunție ale politicianilor români. Fostul președinte al României, Ion Iliescu, este binecunoscut pentru gafele sale de câte ori încerca să vorbească limba engleză. Chiar dacă se descurca onorabil în limba franceză, când venea vorba despre engleză, problema era evidentă.

Pe de altă parte, Ion Iliescu, care a urmat cursurile Institutului Energetic al Universității din Moscova știa rusa foarte bine.

Mulți poate nu-și aduc aminte, dar problemele lui Ion Iliescu cu limba engleză au devenit evidente imediat după Revoluție. Asta s-a întâmplat chiar la un summit organizat la Istanbul.

Fostul președinte a dorit să explice că dacia provin din neamul tracilor, dar nu i-a ieșit și a rostit, de fapt formula care a devenit ulterior binecunoscută: „The ducks come from the trucks” (n.r. – Rațele vin din camioane).

Cu altă ocazie, acesta a vorbit despre canalul Sulina, evident tot în engleză, dar nici de această dată nu prea i-a ieșit.

Era o conferință despre căile navigabile interioare, iar Iliescu s-a referit la „Sulaina cenăl”, după care a punctat că dorește să fie „les tehnișăn ănd mor politișăn”.

Nu a fost însă singurul politician din România care a avut probleme cu limbile străine, în special cu engleza. Este și cazul fostului președinte PNL, Crin Antonescu, care a oferit o mostră de engleză în 2012 atunci când a preluat mandatul de președinte interimar al României.

Mai exact, în august 2012, la o întâlnire cu reprezentanții FMI, Crin Antonescu s-a referit la ministrul finanțelor, Florin Georgescu, într-un fel care a uimit asistența.

Ministrul a fost descris de Antonescu drept „the father and mother of... ha ha”. Vizibil stânjenit de cunoștințele de limba engleză, Crin Antonescu a mai spus: „Mai fărăst steitmănt iz zis păliticăl craisis don't influănçe, ăăă... don't influănçe, ză negosiensșăns...”

Un alt politician, mai exact fostul președinte Traian Băsescu, a personalizat și el limba engleză. Acesta a îmbogățit limba lui Shakespeare cu „the eșec” și „garanted”.

La rândul ei, fostul ministru al Muncii, Lia Olguța Vasilescu, a fost ironizată când a vorbit engleză din cauza accentului ei și din cauza expresiilor folosite, dar cu adevărat criticată a fost când a vrut să țină un discurs în franceză la ONU și a vorbit despre „rolul femeii în schimbarea pieței mondiale a muncii”. În loc să spună „piața muncii”, Lia Olguța Vasilescu a rostit „mersul tramvaiului”.

**Sursa:** <https://clubferoviar.ro/>